



MHMPXPEOOIEW

DODATEK Č. 22
K SOUHRNU SMLUVNÍCH DOHOD
uzavřenému dne 12. října 2011
DIL/21/07/005656/2011

výtisk č. 1

mezi

Hlavním městem Prahou

Se sídlem na Mariánském náměstí 2, 110 00 Praha 1, Staré Město

IČO: 00064581

DIČ: CZ00064581

Bankovní spojení: PPF banka a.s., Praha číslo

účtu.: 20028-5157998/6000

Zastoupeným Ing. Ivo Freimannem, pověřeným řízením odboru investičního Magistrátu hlavního města Prahy

(dále jen „Objednatel“) na straně jedné

a

„Sdružení ÚČOV Praha“

vedoucí účastník Sdružení

SMP CZ, a.s., se sídlem, Vyskočilova 1566, 140 00 Praha 4 Zapsaný
v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B,
vložka 9654

IČO: 27195147

DIČ: CZ27195147

Zastoupený: Ing. Martinem Doksanským, předsedou představenstva, a Ing.
Pavlem Kameníkem, členem představenstva

Účastník Sdružení

HOCHTIEF CZ a.s., se sídlem Plzeňská 16/3217, 150 00 Praha 5

Zapsaný v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 6229

IČO: 46678468

DIČ: CZ46678468

Zastoupený: Ing. Tomášem Korandou, předsedou představenstva, a Jörgem
Mathewem, členem představenstva

Účastník Sdružení

SUEZ International SA, se sídlem Tour CB 21, 16 Place de l'Iris, 92040 Paris La Défense
CEDEX, Francie

zapsaný v obchodním rejstříku R.C.S. Nanterre

IČO: 569800873

zastoupený na základě plné moci panem Ralphem Bartelmessem

Účastník sdružení

WTE Wassertechnik GmbH, se sídlem Ruhrallee 185, Essen, 45136, Německo
zapsaný v obchodním rejstříku v Essenu

IČO: HRB 10153

DIČ: DE 157191945

zastoupený na základě plné moci panem Dipl.Ing. Danielem Barišicem

Účastník Sdružení

DEGREMONT WTE WASSERTECHNIK PRAHA v.o.s., se sídlem

Stavitejská 1099/6, 160 00 Praha 6

Zapsaná v Obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl A, vložka 75704

IČO: 24290033

zastoupená společností SUEZ International SA a WTE Wassertechnik GmbH

(dále jen „Zhotovitel“) na straně druhé

Preambule

- A. Dne 11. října 2011 sepsaly smluvní strany Souhrn smluvních dohod, která byla 11. října 2011 podepsána Objednatelem a 12. října 2011 Zhotovitelem, čímž došlo uzavření Smlouvy o Dílo. V době od 27. prosince 2018 do 27. prosince 2019 probíhala Fáze B Zkušebního provozu NVL.
- B. Dne 18. prosince 2019 smluvní strany uzavřely Dodatek č. 19 k Souhrnu smluvních dohod, který upravoval nutnost provedení nápravných opatření na kalovém hospodářství NVL, včetně popisu Technického řešení a časového rámce pro jeho provedení.
- C. Dne 12. března 2020 vláda České republiky vyhlásila Nouzový stav dle článků 5 a 6 Ústavního zákona č. 110/1998 Sb., o bezpečnosti České republiky, v souvislosti s pandemií Covid-19. Vyhlášení Nouzového stavu a souvisejících opatření bylo Zhotovitelem oznámeno dle čl. 19.2 Obchodních podmínek jako případná okolnost Vyšší moci prostřednictvím dopisu zn. CON-DOP-538-CLI ze dne 13. března 2020, který mimo jiné zdůrazňoval možnost, že tato okolnost může vést ke zpoždění při provádění činností dle Dodatku č. 19 k Souhrnu smluvních dohod. V této souvislosti Zhotovitel rovněž předložil formální Oznámení o nároku dle čl. 20.1 Obchodních podmínek prostřednictvím dopisu zn. CON-DOP-542-ENG ze dne 6. dubna 2020.
- D. Obě Smluvní strany potvrzují, že Nouzový stav neměl žádné negativní důsledky na samotnou realizaci nápravného opatření, když Zhotovitel nápravné opatření realizoval.
- E. V době trvání Nouzového stavu však z objektivních důvodů (zejména úplné utlumení turistického ruchu, významné utlumení dojíždění osob za prací do hlavního města Prahy), které při uzavření Souhrnu smluvních dohod, ani při uzavření Dodatku č. 19 k Souhrnu smluvních dohod nebylo možné Zhotovitelem ani Objednatelem předvídat, došlo k zásadnímu snížení množství odpadních vod natékajících na NVL. Tento stav trvá a z navazujících klimatických důvodů bude pravděpodobně trvat po celé prázdninové období. Z tohoto objektivního a nepředvídatelného důvodu není možné v potřebném plném rozsahu ověřit funkčnost realizovaného nápravného opatření v původně stanoveném termínu do 31. 10. 2020, neboť nebude možné ve zbývajícím čase realizovat Ověřovací provoz v potřebných zátěžových podmínkách. Zájmem Objednatele přitom je ověřit funkčnost provedeného nápravného opatření v podmínkách standardního objemu nátoky odpadních vod na NVL.

- F. Správce stavby proto dopisem zn. 00978/20/3/GŘ ze dne 13. července 2020 doporučil Objednateli prodloužení lhůty dle čl. 1.5 Dodatku č. 19 k Souhrnu smluvních dohod do 31. prosince 2020.
- G. Potřeba změny sjednané tímto Dodatkem vznikla v důsledku okolností, které Objednatel jednající s náležitou péčí nemohl předvídat, zároveň tato změna nemění celkovou povahu závazku ze Souhrnu smluvních dohod, ani z Dodatku č. 19 k Souhrnu smluvních dohod a změna nemá žádnou finanční hodnotu, jsou proto naplněny všechny zákonné znaky nepodstatné změny závazku ve smyslu § 222 odst. 6 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZZVZ“).
- H. Zároveň provedená změna naplňuje rovněž všechny znaky nepodstatné změny ve smyslu § 222 odst. 3 ZZVZ, neboť s ohledem na marginální charakter a objektivní důvody by provedení změny nemohlo umožnit účast jiných dodavatelů v původním zadávacím řízení ani ovlivnit výběr dodavatele, pokud by původní zadávací podmínky odpovídaly provedené změně, provedená změna nemění ekonomickou rovnováhu závazku ve prospěch Zhotovitele, neboť je jednostranně výhodná pro Objednatele a neznamená zvýšení nákladů na realizaci předmětu Souhrnu smluvních dohod, a rovněž změna nevede k žádnému rozšíření rozsahu plnění veřejné zakázky.
- I. Vzhledem ke shora uvedenému uzavírají Smluvní strany níže uvedeného data tento Dodatek:

Článek 1.

Změna textace Dodatku č. 19 k Souhrnu smluvních dohod

- 1.1 Čl. 1.5 Dodatku č. 19 k Souhrnu smluvních dohod se ruší a nově zní takto:

„Zhotovitel se zavazuje postupovat tak, aby byl Identifikovaný Závadný stav odstraněn v co nejkratším možném termínu, nejpozději však do 31. října 2020 s tím, že funkčnost nápravného opatření bude Zhotovitelem prokázána nejpozději 31. prosince 2020, přičemž se jedná o přiměřenou lhůtu stanovenou Objednatelem ve smyslu odst. 15.3. Podmínek Zkušebního provozu.“

Článek 2.

Závěrečná ustanovení

- 2.1 Ustanovení Smlouvy o dílo tímto Dodatkem nedotčená zůstávají beze změny.
- 2.2 Slova a výrazy používané v Dodatku mají identický význam jako ve Smlouvě o dílo a Zadávacích podmínkách pro veřejnou zakázku na stavební práce „*Celková přestavba a rozšíření ústřední čistírny odpadních vod (ÚČOV) Praha na Císařském ostrově, stavba č. 6963, etapa 0001 — Nová vodní linka (NVL)*“, vyhlášenou 14. září 2010 s číslem OR/004/10, evidenční číslo 60049789.
- 2.3 Jakýkoli výraz použitý kdekoli v Dodatku, který odpovídá některému z výrazů definovaných v Části 1.1 Obchodních podmínek (Definice) nebo v kterékoli jiné části Smlouvy o dílo, je chápán jako přesně takto definovaný výraz, bez ohledu na to, zda je v Dodatku použit s velkým nebo malým počátečním písmenem.
- 2.4 S ohledem na částečné změny uvedené v Dodatku se Smluvní strany dohodly, že v případě rozporu mezi jakýmkoli ustanovením tohoto Dodatku a ustanoveními jiných dokumentů tvořících součást Smlouvy o Dílo se použijí ustanovení Dodatku.
- 2.5 Všechny dokumenty tvořící součást Smlouvy o Dílo musí být vykládány v souladu s dílčími změnami v předmětu Díla, na nichž se Smluvní strany dohodly v Dodatku.

- 2.6 Dodatek je vyhotoven v deseti (10) stejnopisech, z nichž pět (5) náleží Objednateli a pět (5) Zhotoviteli.
- 2.7 Dodatek vstupuje v platnost okamžikem jeho podpisu oběma smluvními stranami a nabývá účinnosti až uveřejněním v registru smluv ve smyslu zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“)
- 2.8 Změny předmětu díla podle tohoto článku Dodatku naplňují všechny zákonné znaky nepodstatné změny závazku ve smyslu 222 odst. 6 a 9 ZZVZ. Objednatel do 30 dnů ode dne uzavření tohoto Dodatku odešle oznámení o změně závazku k uveřejnění způsobem dle § 212 ZZVZ.
- 2.9 V souladu s 43 odst. 1 zákona č. 131/2000 Sb., o hlavním městě Praze, ve znění pozdějších předpisů, tímto Objednatel potvrzuje, že uzavření tohoto Dodatku schválila Rada hlavního města Prahy usnesením č. 2036 ze dne 24.9.2020.
- 2.10 Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby Dodatek ke Smlouvě o dílo byl uveden v Centrální evidenci smluv (CES) vedené Objednatелеm, která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o smluvních stranách, číselné označení tohoto dodatku, datum jeho podpisu a jeho text. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v Dodatku ke Smlouvě o dílo nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoli dalších podmínek.
- 2.11 Smluvní strany výslovně sjednávají, že uveřejnění tohoto Dodatku v registru smluv dle zákona o registru smluv zajistí Objednatel.
- 2.12 Zhotovitel bere na vědomí, že Objednatel je povinen na dotaz třetí osoby poskytovat informace v souladu se zákonem č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, v platném znění, a souhlasí s tím, aby veškeré informace obsažené v tomto Dodatku ke Smlouvě o dílo byly v souladu s citovaným zákonem poskytnuty třetím osobám, pokud o ně požádají.
- 2.13 Smluvní strany prohlašují, že si tento Dodatek řádně přečetly, jeho obsahu porozuměly, jeho obsah je srozumitelný a určitý, že jim nejsou známy žádné důvody, pro které by tento Dodatek nemohl být řádně plněn nebo které by způsobovaly neplatnost tohoto Dodatku a že je projevem jejich pravé, svobodné a vážné vůle prosté omylu, projevené při plné způsobilosti právně jednat, a dále že tento Dodatek nebyl ujednán v rozporu se zákonem a nepříčí se dobrým mravům a veškerá prohlášení v tomto Dodatku odpovídají skutečnosti, což níže stvrzují svými podpisy.

V Praze, dne: 19 -10- 2020

V Praze, dne:

Za Objednatele:

Hlavní město Praha

PODEPSÁN

Jméno: Ivo Freimann

Funkce: pověřeným řízením odboru investičního

Za Zhotovitele:

Zhotovitel ÚČOV Praha

PODEPSÁN

Jméno: Ing. Martin Dokšanský,

Funkce: Předseda představenstva SMP CZ, a.s.

PODEPSÁN 

Jméno: Ing. Pavel Kameník,
Funkce: Člen představenstva SMP
CZ, a.s.

PODEPSÁN 

Jméno: Ing. Tomáš Koranda
Funkce: Předseda představenstva
HOCHTIEF CZ a.s.

PODEPSÁN 

Jméno: Jörg Mathew,
Funkce: Člen představenstva
HOCHTIEF CZ a.s.

PODEPSÁN 

Jméno: Ralph Bartelmess,
na základě plné moci
SUEZ International SA

PODEPSÁN 

Jméno: Dipl.-Ing. Daniel Barišić,
na základě plné moci
WTE Wassertechnik GmbH

PODEPSÁN 

Jméno: Ralph Bartelmess
Za DEGREMONT WTE
WASSERTECHNIK PRAHA v.o.s.,
na základě plné moci
SUEZ International SA

PODEPSÁN 

Jméno: Dipl.-Ing. Daniel Barišić,
Za DEGREMONT WTE
WASSERTECHNIK PRAHA v.o.s.,
na základě plné moci
WTE Wassertechnik GmbH

Notice: official texts (on the SAS):

https://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do?sessionid=4EBFC771E66F7FF882FDFCEB57BD5B131pigr36s_17idSectionTA=LEGISCTA000006146048&cidTexte=LEGITEXT000005634379&dateTexte=20130701

Article L.227-6 Code de commerce – "La société est représentée à l'égard des tiers par un président désigné dans les conditions prévues par les statuts. Le président est investi des pouvoirs les plus étendus pour agir en toute circonstance au nom de la société dans la limite de l'objet social.

Dans les rapports avec les tiers, la société est engagée même par les actes du président qui ne relèvent pas de l'objet social, à moins qu'elle ne prouve que le tiers savait que l'acte dépassait cet objet ou qu'il ne pouvait l'ignorer compte tenu des circonstances, étant exclu que la seule publication des statuts suffise à constituer cette preuve.

Les statuts peuvent prévoir les conditions dans lesquelles une ou plusieurs personnes autres que le président, portant le titre de directeur général ou de directeur général délégué, peuvent exercer les pouvoirs confiés à ce dernier par le présent article.

Les dispositions statutaires limitant les pouvoirs du président sont inopposables aux tiers."

Article L. 227-6 Commerce Code – "The company is represented in its dealings with third parties by a president appointed as prescribed in the company constitution. The president is invested with the most extensive powers to act on behalf of the company in all circumstances, within the limits of the corporate objects

In its dealings with third parties, the company is bound even by acts of the president that do not come within the purview of the company's corporate objects, unless it can prove that the third party knew that a specific action was outside those objects or, given the circumstances, could not have been ignorant of that fact, and mere publication of the constitution does not suffice to constitute such proof.

The constitution may stipulate the circumstances in which one or more persons other than the president, having the title of managing director or deputy managing director (or Chief Operating Officer), may exercise the powers conferred on the president by the present Article

Provisions in the constitution which limit the president's powers cannot be raised against third parties "

Article 12.2.2 of the Company's Constitution :

"The Chief Operating Officer or Officers is/are appointed for a limited or unlimited duration by the single shareholder or the other shareholders and has the widest powers to act in the Company's name in all circumstances. He exercises these powers within the limits of the Company's object and subject to the powers which are expressly attributed to the shareholders by law and the Articles of Association. [...]"

SUEZ International SAS

Siège social - Tour C821 - 16 place de la Défense, 92240 Paris La Défense, France - Tél. +33(0)1 58 81 50 00 - www.dereproule.com
SOCIÉTÉ PAR ACTIONS SIMPLIFIÉE (S.A.S.) - RCS PARIS 488 649 421 - SIRET 488 649 421 0001 - REG. NANTAIS 488 649 421 APE 7112B - TVA INTR 32 549 831 831